

Поезија као средство за памћење имена
и положаја звезда и сазвезђа

ИБН ЕЛ СУФИЈЕВА
ПЕСМА О САЗВЕЖЋИМА
(између X и XII века)



УЧЕЊЕ ТЕКСТОВА НАПАМЕТ

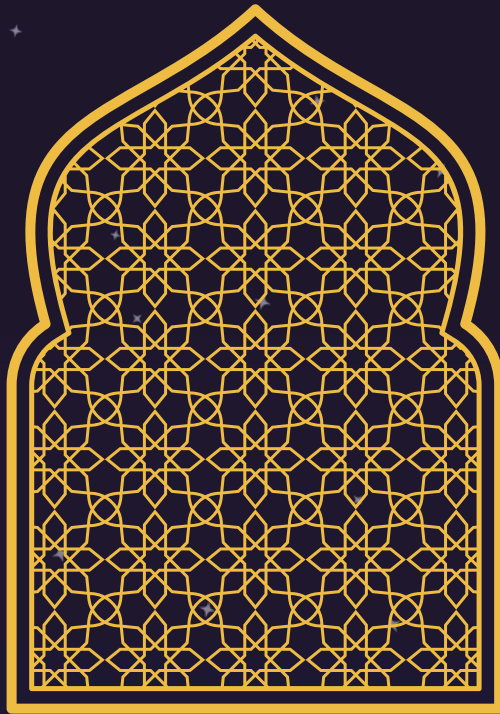
- Усмена књижевност: поезија и римована проза
- Куран пре записивања, хафиза, цитирање хадиса
- Учење стихова напамет
- Римовани уџбеници
- Природа арапског језика



أرجوزة في الكواكب
УРЦУЗА О
САЗВЕЖЋИМА

Урџуза (ар. 'urǧūza) је песничка форма класичне арапске поезије која се развила од римоване прозе (ар. saǧ'). У питању је песма у којој се стихови нижу нестрофично и не зависе од осталих стихова како премештање не би представљало проблем.

Сви стихови се римују или се римују полустихови.

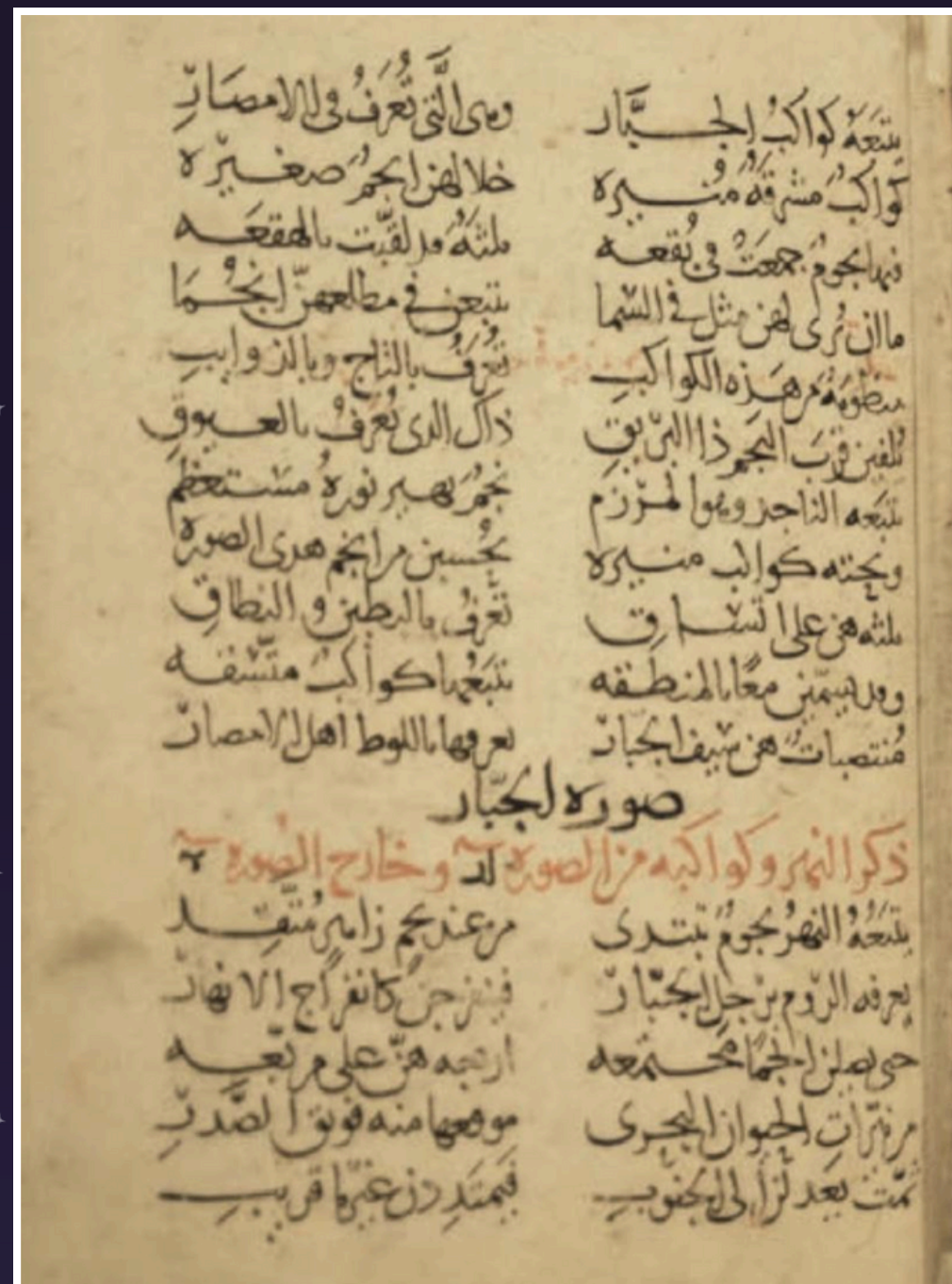


УРЦУЗА О САЗВЕЖЂИМА

- Испевани *Трактату о звездама стајачицама* (964)
- Абдурахман ел Суфи лично?
- Песник и астроном Абу Али ибн ел Хусеин ел Суфи око 1136. године?
- Син Абдурахмана ел Суфија?
- Прославила се по копији из XIII века која се чува у Техерану

Risālat aṣ-Ṣūfī fī al-kawākib





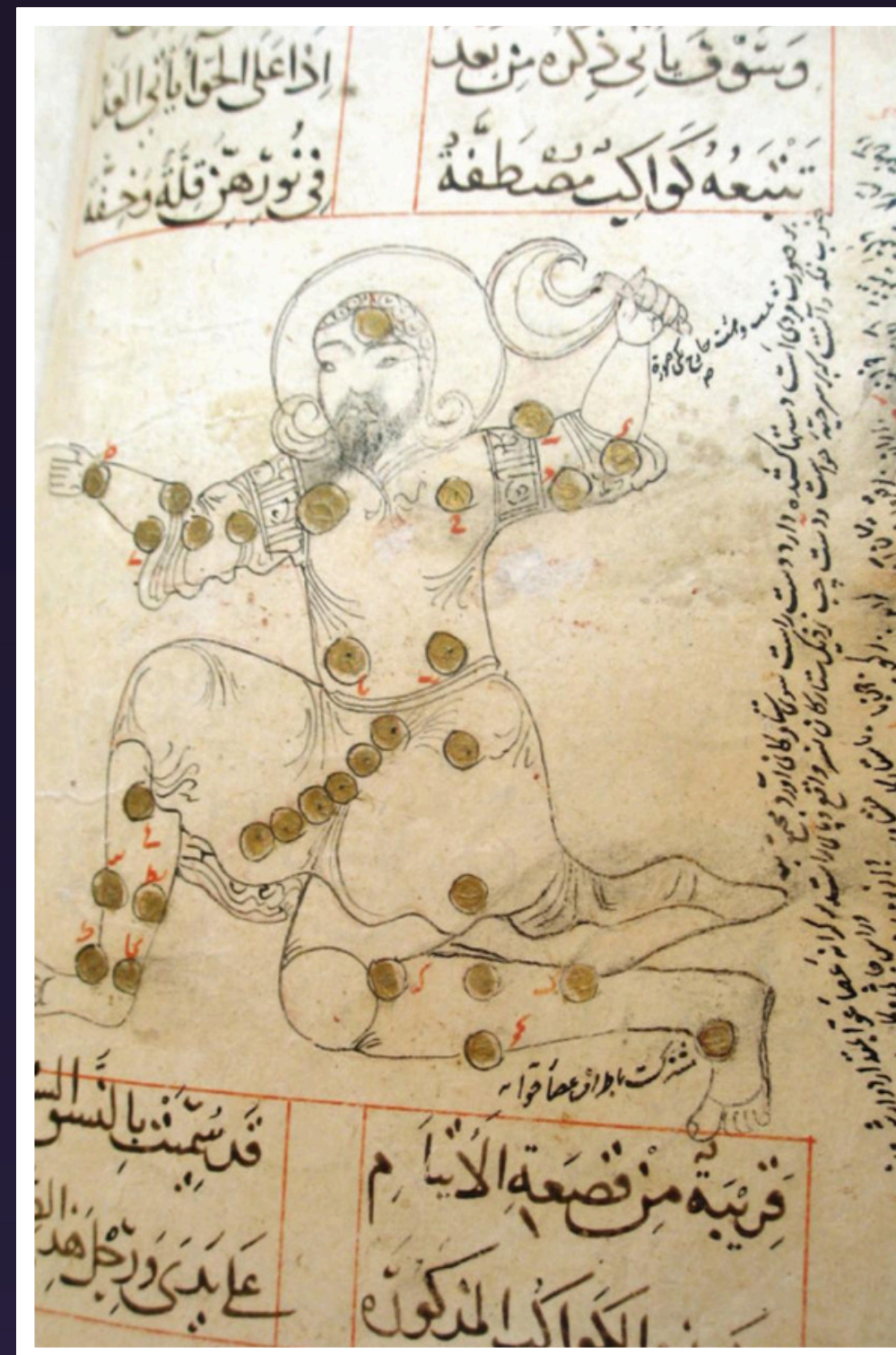
Ms. MI-02-98-90,
XII век, Доха



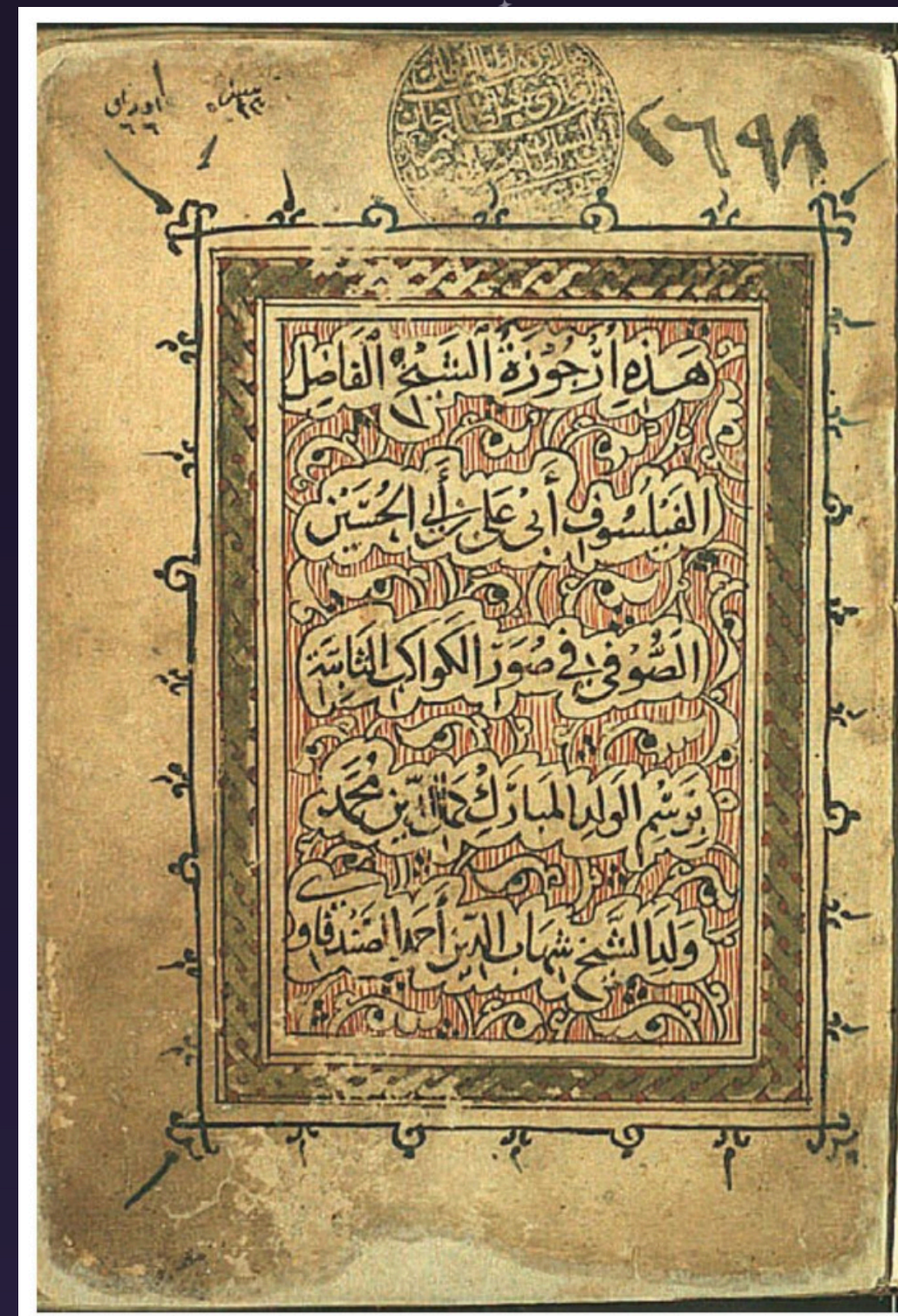
RAM M. 570,
XIII век, Багдад/Техеран



Ms. MI-02-98-90,
XII век, Доха



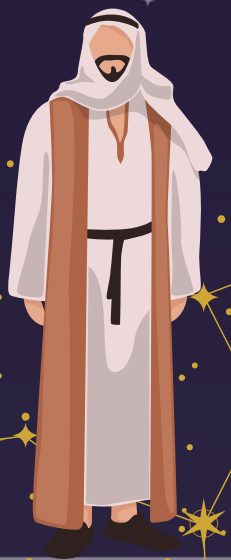
Ms. M. 570,
XII век, Тегеран



Ms. Laleli 2698
XIV век, Истанбул

САДРЖАЈ

- Подаци који се наводе прате редослед и садржину поглавља из *Трактата о звездама стајачицама*
- Описан је изглед сазвежђа, број звезда, распоред, најбитније информације, арабљански називи и занимљивости о звездама (пословице и митови)



Лав

Сјајне звезде

Регулус

Арабљанска имена

Месечеве станице

الاسد

والسرطان بعده برج الاسد
بينهما نجم يسمى الملكى
تجعله الروم قوادا للاسد
منسوقة كأنها سحاب
يتبعها الزبرة وهى نجمان
هما يعدان من المنازل
تعرفها العرب بقلب الاسد
بنوره السفر ويدعى الصرفة
مظلمة اجرامها صغيره
كواكب زهر كثيرة العدد
تراه من أضواء نجوم الفلك
تتلو نجوما كاللآلى تتقد
يعرفها بالجهة الاعراب
اسمها عندهم الخراتان
ومن نجوم الليث فوق الكاهل
يتبعها نجم بهيرا يهتدى
وفوقه كواكب ملتفة
تعرف بالهلبة والصفيره

ЖДРЕБЕ

Tatba'ahu kawākib ṣuġār ḥafiyya laysat lahā 'anwār
Ka-'annahā ar-rasm' idā ar-rasm daras ya'rifuhā ar-rūm bi-qīṭa'a al-faras
Lam ya'tinā fīhi 'an al-'a'arāb šay' min al-'asmā' wa al-'alqāb

„Затим следе мале, тамне звезде међу којима нема сјајних
Као да га је цртао неко ко цртање учи, а Грци га зову Део коња.
Од Арабљана нам о њему није стигло ни једно име ни надимак.”

ХВАЛЛА

